**Table S1.** Results of a mixed effects logistic regression model predicting referential transparency (*HSP accuracy*) from the *average phonetic clarity rating* within a vignette, with random intercepts for word and family.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coefficient | Beta | SE | p |
| Intercept | -0.664 | 0.398 | 0.001 \* |
| Phonetic Clarity Rating (average in vignette) | 0.160 | 0.181 | 0.165 |
| Number of Mentions | 0.024 | 0.101 | 0.630 |
| Position in Utterance (final vs. medial) | -0.007 | 0.445 | 0.962 |
| Position in Utterance (initial vs. medial) | -0.112 | 0.784 | 0.937 |
| *Number of obs: 168. Groups: word (10), family (27). p-values calculated using bootstrap resampling.* |
|  |  |  |  |
| Group | Variance |  |  |
| Word (Intercept) | 0.018 |  |  |
| Family (Intercept) | 0 |  |  |

**Table S2.** Results of a mixed effects logistic regression model predicting referential transparency (*HSP accuracy*) from the *average transcription accuracy* within a vignette, with random intercepts for word and family.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coefficient | Beta | SE | p |
| Intercept | -0.624 | 0.401 | 0.005 \* |
| Transcription Accuracy (average in vignette) | 0.640 | 0.579 | 0.123 |
| Number of Mentions | 0.038 | 0.100 | 0.441 |
| Position in Utterance (final vs. medial) | -0.062 | 0.451 | 0.822 |
| Position in Utterance (initial vs. medial) | -0.126 | 0.786 | 0.926 |
| *Number of obs: 168. Groups: word (10), family (27). p-values calculated using bootstrap resampling.* |
|  |  |  |  |
| Group | Variance |  |  |
| Word (Intercept) | 0.022 |  |  |
| Family (Intercept) | 0 |  |  |

**Table S3.** Results of a mixed effects logistic regression model predicting referential transparency (*HSP accuracy*) from the *average transcription distance* within a vignette, with random intercepts for word and family.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coefficient | Beta | SE | p |
| Intercept | -0.654 | 0.400 | 0.001 \* |
| Transcription Distance (average in vignette) | -0.717 | 0.619 | 0.084 |
| Number of Mentions | 0.022 | 0.101 | 0.638 |
| Position in Utterance (final vs. medial) | -0.026 | 0.447 | 0.902 |
| Position in Utterance (initial vs. medial) | -0.100 | 0.785 | 0.953 |
| *Number of obs: 168. Groups: word (10), family (27). p-values calculated using bootstrap resampling.* |
|  |  |  |  |
| Group | Variance |  |  |
| Word (Intercept) | 0.024 |  |  |
| Family (Intercept) | 0 |  |  |

**Table S4.** Results of a mixed effects logistic regression model predicting referential transparency (*HSP accuracy*) from the *maximum phonetic clarity rating* within a vignette, with random intercepts for word and family.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coefficient | Beta | SE | p |
| Intercept | -0.655 | 0.399 | 0.001 \* |
| Phonetic Clarity Rating (clearest in vignette) | 0.143 | 0.180 | 0.195 |
| Number of Mentions | 0.001 | 0.109 | 0.941 |
| Position in Utterance (final vs. medial) | -0.019 | 0.447 | 0.918 |
| Position in Utterance (initial vs. medial) | -0.103 | 0.783 | 0.952 |
| *Number of obs: 168. Groups: word (10), family (27). p-values calculated using bootstrap resampling.* |
|  |  |  |  |
| Group | Variance |  |  |
| Word (Intercept) | 0.017 |  |  |
| Family (Intercept) | 0 |  |  |

**Table S5.** Results of a mixed effects logistic regression model predicting referential transparency (*HSP accuracy*) from the *maximum transcription accuracy* within a vignette, with random intercepts for word and family.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coefficient | Beta | SE | p |
| Intercept | -0.638 | 0.404 | 0.003 \* |
| Transcription Accuracy (clearest in vignette) | 0.406 | 0.570 | 0.262 |
| Number of Mentions | 0.010 | 0.106 | 0.787 |
| Position in Utterance (final vs. medial) | -0.041 | 0.454 | 0.878 |
| Position in Utterance (initial vs. medial) | -0.107 | 0.785 | 0.947 |
| *Number of obs: 168. Groups: word (10), family (27). p-values calculated using bootstrap resampling.* |
|  |  |  |  |
| Group | Variance |  |  |
| Word (Intercept) | 0.026 |  |  |
| Family (Intercept) | 0 |  |  |

**Table S6.** Results of a mixed effects logistic regression model predicting referential transparency (*HSP accuracy*) from the *minimum* (maximally clear) *transcription distance* within a vignette, with random intercepts for word and family.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coefficient | Beta | SE | p |
| Intercept | -0.650 | 0.402 | 0.002 \* |
| Transcription Distance (clearest in vignette) | -0.503 | 0.635 | 0.197 |
| Number of Mentions | 0.004 | 0.108 | 0.855 |
| Position in Utterance (final vs. medial) | -0.028 | 0.450 | 0.901 |
| Position in Utterance (initial vs. medial) | -0.086 | 0.784 | 0.983 |
| *Number of obs: 168. Groups: word (10), family (27). p-values calculated using bootstrap resampling.* |
|  |  |  |  |
| Group | Variance |  |  |
| Word (Intercept) | 0.029 |  |  |
| Family (Intercept) | 0 |  |  |